KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 31.3.2006
KOM(2006) 146 v konečném znění

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

kterým se provádí dohoda uzavřená ES v návaznosti na jednání v rámci článku XXIV:6 dohody GATT 1994 a kterým se doplňuje příloha I nařízení (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. V souvislosti s rozšířením celní unie zavazují ustanovení článku XXIV:6 dohody GATT ES zahájit jednání se třetími zeměmi, které vlastní negociační práva v jakékoli přistupující členské zemi, s cílem dohodnout se na vyrovnání, jestliže výsledkem přijetí vnějšího celního režimu ES bude zvýšení cel nad úroveň, ke které se přistupující země u WTO zavázala, a brát „náležitý zřetel na snížení cel u stejných celních položek, učiněné jinými zakladateli celní unie při jejím vytvoření“.

2. Dne 22. března 2004 zmocnila Rada Komisi zahájit jednání podle článku XXIV:6 dohody GATT 1994 (návrh KOM 6792/04 WTO 34).

3. Jednání vedla Komise po konzultaci s výborem zřízeným článkem 133 Smlouvy a v rámci směrnic pro jednání vydaných Radou.

4. Komise jednala s členy WTO vlastnícími negociační práva o otázce odvolání konkrétních koncesí v souvislosti s odvoláním listin České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropskému společenství.

5. Výsledkem jednání je dohoda ve formě výměny dopisů s Malajsií.

6. Tímto návrhem se Rada vyzývá, aby tuto dohodu schválila.

2006/0049 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s první větou prvního pododstavce čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 22. března 2004 zmocnila Rada Komisi zahájit jednání s některými dalšími členy WTO podle článku XXIV:6 dohody GATT 1994 v průběhu přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropskému společenství.

(2) Jednání vedla Komise po konzultaci s výborem zřízeným článkem 133 Smlouvy a v rámci směrnic pro jednání vydaných Radou.

(3) Komise ukončila jednání o dohodě ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií. Tato dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií o odvolání určitých koncesí v souvislosti s odvoláním listin České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropskému společenství se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů, na kterou odkazuje článek 1, zavazující Společenství.

V Bruselu dne [….].

Za Radu
předseda/předsedkyně

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií

o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropské unii

Dopis Evropských společenství

V Ženevě dne …

Vážený pane,

v návaznosti na zahájení jednání mezi Evropskými společenstvími (ES) a Malajsií podle článku XXIV:6 a článku XXVIII dohody GATT 1994 o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu jejich přistoupení k ES bylo mezi ES a Malajsií s cílem ukončit jednání zahájená po oznámení ES ze dne 19. ledna 2004 v souladu s článkem XXIV:6 dohody GATT dohodnuto následující:

- 15119019 (Pevné frakce palmového oleje, též rafinované, ale chemicky neupravené, v obalech >1 kg.): nižší celní sazba ve výši 10,0 %,

- 85254099 (Videokamery pro statické snímky): nižší celní sazba ve výši 12,5 %.

Výše uvedené nižší sazby se budou uplatňovat po dobu tří let.

Pro všechny uvedené položky platí přesný popis celního sazebníku ES-15.

ES zahrne do svého seznamu CLX pro celní území ES-25 i koncese, které byly součástí jeho předchozího seznamu.

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu, poté co ji schválí smluvní strany v souladu se svými vlastními postupy.

Za Evropské společenství

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií

o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropské unii

Dopis Malajsie

V Ženevě dne …

Vážený pane,

odkazuji se na Váš dopis, který uvádí:

„V návaznosti na zahájení jednání mezi Evropskými společenstvími (ES) a Malajsií podle článku XXIV:6 a článku XXVIII dohody GATT 1994 o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu jejich přistoupení k ES bylo mezi ES a Malajsií s cílem ukončit jednání zahájená po oznámení ES ze dne 19. ledna 2004 v souladu s článkem XXIV:6 dohody GATT dohodnuto následující:

- 15119019 (Pevné frakce palmového oleje, též rafinované, ale chemicky neupravené, v obalech >1 kg.): nižší celní sazba ve výši 10,0%,

- 85254099 (Videokamery pro statické snímky): nižší celní sazba ve výši 12,5%.

Výše uvedené nižší sazby se budou uplatňovat po dobu tří let.

Pro všechny uvedené položky platí přesný popis celního sazebníku ES-15.

ES zahrne do svého seznamu CLX pro celní území ES-25 i koncese, které byly součástí jeho předchozího seznamu.

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu, poté co ji schválí smluvní strany v souladu se svými vlastními postupy.“

Mám tu čest Vám tímto vyjádřit souhlas své vlády.

Za Malajsii

FINANČNÍ VÝKAZ					
					DATUM: 31.1.2006
1.	ROZPOČTOVÝ OKRUH: Kapitola 10 – Zemědělské poplatky				POLOŽKY B 2006: 1 108 mil. EUR
2.	NÁZEV: Návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií týkající se vyrovnání, které je stanoveno článkem XXIV:6 dohody GATT 1994.				
3.	PRÁVNÍ ZÁKLAD: Článek 133 Smlouvy				
4.	CÍLE: Dosáhnout souladu s článkem XXIV:6 dohody GATT 1994 v souvislosti s rozšířením celní unie od 1. května 2004.				
5.	FINANČNÍ DOPADY	OBDOBÍ 12 MĚSÍCŮ (v milionech EUR)	BĚŽNÝ FINANČNÍ ROK (v milionech EUR)		NÁSLEDUJÍCÍ FINANČNÍ ROK (v milionech EUR)
5.0	VÝDAJE - Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCE) - VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ - JINÝCH SUBJEKTŮ	-	-		-
5.1	PŘÍJMY - VLASTNÍ ZDROJE ES (DÁVKY/CLA) - VNITROSTÁTNÍ	-	- 1 108 (1)		(1)
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	ODHADOVANÉ VÝDAJE ODHADOVANÉ PŘÍJMY	- (1)	- (1)	- (1)	- (1)
5.2	METODA VÝPOČTU:				
6.0	MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN Z POLOŽEK ZAČLENĚNÝCH V PŘÍSLUŠNÉ KAPITOLE STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				ANO NE
6.1	MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN PŘEVODEM MEZI KAPITOLAMI STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				ANO NE
6.2	BUDE POTŘEBA DODATEČNÝ ROZPOČET?				NE
6.3	BUDE POTŘEBA ZAČLENIT POLOŽKY DO BUDOUCÍCH ROZPOČTŮ?				NE
POZNÁMKY:					

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

(1) Odkazuje se na rozhodnutí Rady XXXX o uzavření dohody s Malajsií v návaznosti na jednání v rámci článku XXIV:6 dohody GATT 1994.

(2) Tímto návrhem nařízení Rady se provádí uvedená dohoda uzavřená Společenstvím.

2006/0050 (ACC)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

kterým se provádí dohoda uzavřená ES v návaznosti na jednání v rámci článku XXIV:6 dohody GATT 1994 a kterým se doplňuje příloha I nařízení (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Rady (EHS) č. 2658/87(1) zavedlo nomenklaturu zboží (dále jen „kombinovaná nomenklatura“) a stanovilo smluvní celní sazby společného celního sazebníku.

(2) Svým rozhodnutím XX/XXX/ES o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Malajsií schválila Rada jménem Společenství výše uvedenou dohodu s cílem uzavřít jednání zahájená v souladu s článkem XXIV:6 dohody GATT 1994,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (EHS) č. 2658/87 se doplňuje způsobem uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

[1] Úř. věst. C […], […], s. […].

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost koncesí se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení. Je-li před kódem KN uvedeno „ex“, určuje se působnost koncese současně zněním kódu KN a odpovídajícím popisem.

Část druhá– Celní sazebník		
Kód KN	**Popis zboží**	**Celní sazba**
1511 9019	Pevné frakce palmového oleje, též rafinované, ale chemicky neupravené, v obalech >1kg	Sazba ve výši 10,0 % (1)
8525 4099	Ostatní videokamery se záznamem obrazu i zvuku (kamkordéry), jiné než pouze pro záznam zvuku a obrazu snímaných televizní kamerou.	Provedeno nařízením ES č. XXX

(1) Výše uvedená nižší sazba se bude uplatňovat po dobu tří let nebo dokud nedosáhne provádění výsledků kola jednání rozvojové agendy z Dohá výše uvedené úrovně cel, podle toho, co nastane dříve.